

## PULSADOR ANALÓGICO

Pulsador Analógico



ESPAÑOL

### 1- Introducción

El módulo pulsador analógico proporciona al sistema de detección de incendio un punto de activación de alarma manual. Las alarmas producidas por la activación del pulsador serán registradas por la central analógica del sistema. El módulo pulsador es adecuado para ser utilizado en el interior de los establecimientos cuyos usuarios puedan alertar de un incendio en su fase inicial.

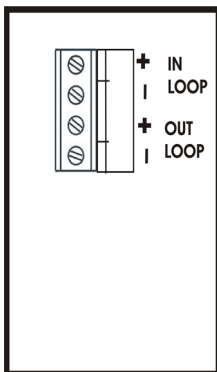
El pulsador analógico está disponible en dos modelos, con o sin aislador.

REF: 55345103

### 2- Instalación

El pulsador debe instalarse en la pared a una altura de entre 1,2 y 1,5 m del suelo, teniendo en cuenta que debe haber uno en cada salida y que una persona no debe recorrer más de 30 metros para pulsar uno de los distribuidos por la instalación.

La conexión a la instalación de protección contra incendio debe hacerse siguiendo las instrucciones del siguiente esquema eléctrico, teniendo en cuenta siempre que la alimentación de la instalación esté desconectada. El módulo pulsador no precisa alimentación auxiliar, alimentándose directamente del lazo.



### Direccionamiento.

El módulo pulsador, forma parte del sistema analógico, por lo cual precisa de direccionamiento para su identificación. El módulo pulsador ocupará 1 dirección del lazo. Los módulos pulsadores pueden ser numerados de la posición 1 hasta la 250 utilizando el programador.

Para su numeración inserte el cable del programador en el módulo a través del conector marcado con LOOP IN.

### 3- Características Técnicas

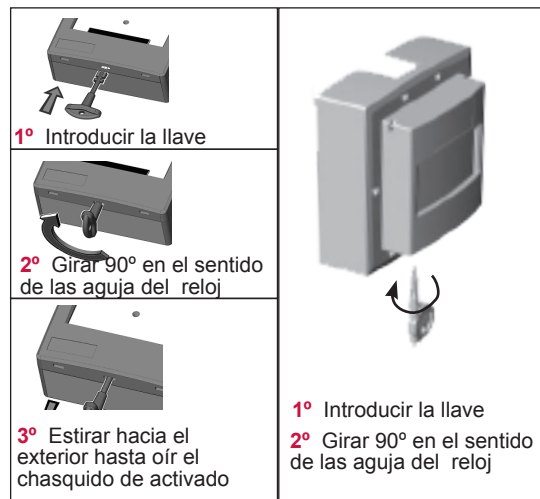
Modelo de Referencia	
<b>Características Medioambientales</b>	
• Temperatura trabajo	-10 a 50°C
• Temperatura almacén	-10 a 70°C
• Humedad relativa	95%
<b>Características Módulo</b>	
• Tensión funcionamiento	22 - 38VDC
• Consumo	< 300 µA
• Índice IP	IP40 - IP67
<b>Características Conexiónado</b>	
• Tipo cable	1.5 mm <sup>2</sup> a regleta extraíble
• Tipo cable	Par trenzado apantallado
<b>Características Físicas</b>	
Dimensiones	96 mm x 96 mm x 46 mm 119mm x 119mm x 62mm

### 4- Prueba y mantenimiento

El mantenimiento de los pulsadores consistirá en una inspección visual para verificar su correcto estado, y una prueba de funcionamiento.

### 5- Rearme del pulsador

El pulsador analógico después de ser activado puede rearmarse con la llave suministrada.



## ANALOGUE MANUAL CALL POINT

Analogue Manual Call Point



ENGLISH

### 1- Introduction

This analogue switch module provides the fire detection system with a manual call point alarm. Alarms produced by the activation of the button will be detected by the analogue panel system. The MCP is suitable for use within the buildings whose occupants can give an early warning of a fire.

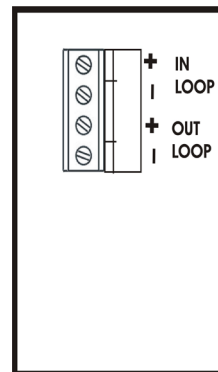
The analog manual call point is available in two models, with or without isolator.

REF: 55345103

### 2- Installation

The MCP must be installed on the wall at a height of between 1.2 and 1.5 m above the ground, taking into account that there should be one at each exit and that a person should not travel more than 30 meters to operate a call point.

The connection to the fire protection installation should be made following the instructions in the following wiring diagram, always making sure that the power to the appliance is disconnected. Manual call points do not require auxiliary power, they derive power directly from the loop.



### Addressing.

The MCP is part of the analogue fire detection system, so it must be given an identifying address. The MCP will take 1 loop address. The MCPs can be addressed from 1 to 250 using the programming tool.

Fit the module addressing lead to the programming tool, and connect the interface connector to the LOOP IN connection of the call point.

### 3- Technical features

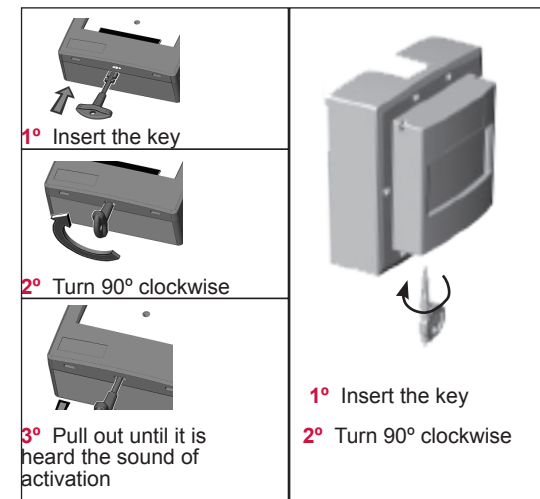
Model-Reference	
<b>Environmental features</b>	
• Working temperature	-10 to 50°C
• Storage temperature	-10 to 70°C
• Relative Humidity	95%
<b>Module features</b>	
• Workings voltage	22 - 38VDC
• Current consumption	< 300 µA
• IP	IP40 - IP67
<b>Wiring features</b>	
• Cable type	1.5 mm <sup>2</sup>
• Cable type	Shielded twisted pair
<b>Physical features</b>	
Dimensions	96 mm x 96 mm x 46 mm 119mm x 119mm x 62mm

### 4- Test and maintenance

The maintenance of the MCP consists of a visual inspection to verify the correct state, and a functional test.

### 5- Reset of call point

The call point can be reset after activation using the included key.



Bouton-Poussoir Analogique



### 1- Introduction

Le bouton-poussoir analogique fournit au système de détection incendie un point de déclenchement manuel d'une alarme. Les alarmes déclenchées par la pression d'un bouton-poussoir sont enregistrées par la centrale analogique du système. Le bouton-poussoir est idéal pour être utilisé à l'intérieur des établissements dans lesquels les occupants peuvent prévenir tout départ de feu.

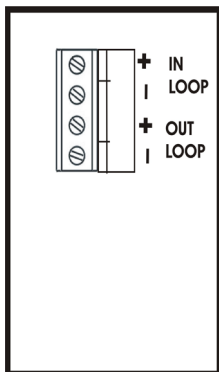
Le bouton-poussoir analogique est disponible en deux modèles, avec ou sans isolateur.

REF: 55345103

### 2- Installation

Le bouton-poussoir doit être installé sur un mur, à une hauteur comprise entre 1,2 et 1,5 m du sol, en faisant en sorte qu'un bouton-poussoir soit présent à chaque sortie et qu'une personne ne soit pas obligée de parcourir plus de 30 mètres pour en activer un.

Le raccordement à l'installation de protection incendie doit être réalisé conformément aux instructions du schéma électrique ci-dessous, en veillant systématiquement à ce que l'alimentation de l'installation soit coupée. Le bouton-poussoir ne requiert aucune alimentation auxiliaire, puisqu'il est directement alimenté en courant par la boucle.



### Adressage

Le bouton-poussoir fait partie du système analogique et doit donc être adressé pour être identifié. Un bouton-poussoir doit occuper 1 adresse de la boucle. Les boutons-poussoirs peuvent être numérotés de la position 1 à la position 250 en utilisant le programmeur. Pour ce faire, introduire le câble du programmeur dans le module à travers le connecteur repéré par l'indication LOOP IN

### 3- Caractéristiques techniques

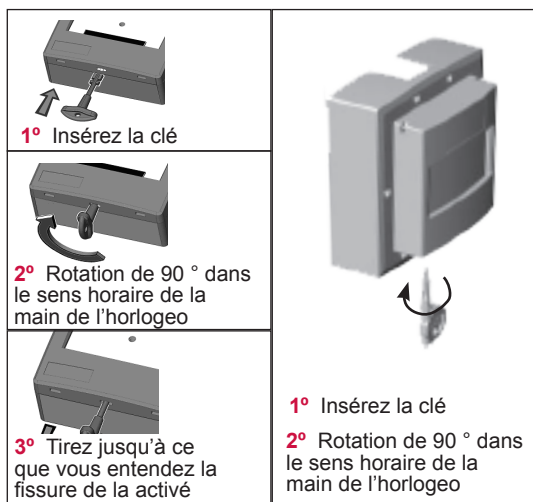
Modèle-Référence	
<b>Caractéristiques environnementales</b>	
• Température de travail	-10 à 50°C
• Température d'entreposage	-10 à 70°C
• Humidité relative	95%
<b>Caractéristiques du module</b>	
• Tension de fonctionnement	22 - 38VDC
• Consommation	< 300 µA
• IP	IP40 - IP67
<b>Caractéristiques de branchement</b>	
• Type de câble	1.5 mm <sup>2</sup> à barrette amovible
• Type de câble	Torsadé blindé à 2 brins
<b>Caractéristiques physiques</b>	
Dimension	96 mm x 96 mm x 46 mm 119mm x 119mm x 62mm

### 4- Essai et Maintenance

La maintenance des sirènes se résume en un contrôle visuel de leur état et en un essai de fonctionnement.

### 5 - Réinitialisation de l'interrupteur

Le commutateur analogique après l'activation peut être remis à zéro avec la clé fournie.



Pulsante analogico



### 1- Introduzione

Il modulo pulsante analogico fornisce al sistema di rilevamento antincendio un punto di attivazione manuale dell'allarme. Gli allarmi generati dall'attivazione del pulsante vengono registrati dalla centrale analogica del sistema. Il modulo pulsante è adatto all'interno degli stabilimenti i cui utenti possano avvisare di un incendio nella sua fase iniziale.

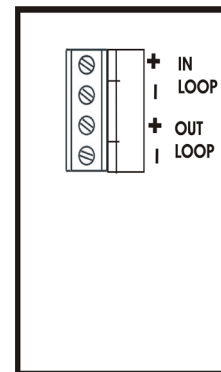
Il modulo pulsante analogico è disponibile in due modelli, con o senza isolatore.

REF: 55345103

### 2- Installazione

I pulsanti devono essere installati a parete, ad un'altezza compresa tra 1,2 e 1,5 m dal suolo, tenendo conto che deve essercene uno ad ogni uscita e che una persona non deve percorrere più di 30 metri per premerne uno.

Il collegamento all'impianto antincendio deve essere effettuato secondo le istruzioni del seguente schema elettrico, con l'alimentazione generale scollegata. Essendo alimentato direttamente dall'anello, il modulo pulsante non ha bisogno di alimentazione ausiliaria.



### Indirizzamento

Il modulo pulsante fa parte del sistema analogico e, per essere identificato, deve essere indirizzato. Il modulo pulsante occupa 1 indirizzo dell'anello. I moduli pulsante possono essere numerati da 1 a 250 mediante il programmatore. Per programmare l'indirizzo, collegare il cavo del programmatore al modulo attraverso il connettore contrassegnato con LOOP IN.

### 3- Specifiche tecniche

Modello di riferimento	
<b>Caratteristiche ambientali</b>	
• Temperatura di lavoro	-10 ... 50 °C
• Temperatura di stoccaggio	-10 ... 70 °C
• Umidità relativa	95%
<b>Caratteristiche del modulo</b>	
• Tensione di funzionamento	22 - 38 Vcc
• Consumo	< 300 µA
• IP	IP40 - IP67
<b>Tipo di collegamento</b>	
• Tipo di cavo	1,5 mm <sup>2</sup> con morsetteria estraibile
• Tipo di cavo	Doppino intrecciato e schermato
<b>Caratteristiche fisiche</b>	
Dimensioni	96 mm x 96 mm x 46 mm 119mm x 119mm x 62mm

### 4- Prova e manutenzione

La manutenzione dei pulsanti consiste in un'ispezione visiva per verificarne il corretto stato ed in una prova di funzionamento.

### 5- Ripristino del pulsante

Il pulsante analogico, una volta attivato, può essere riarmato con la chiave in dotazione.

